

## Patsiendiinfo teade Poolasse reisivate patsientide piiriüleste digiretseptide kohta

Käesolevas dokumendis kirjeldatakse seda, milliseid patsiendi isikuandmeid töödeldakse ja kuidas seda tehakse, kui digiretsept on väljastatud patsiendi kodumaal, kuid ravimi väljastamine toimub Poolas.

### 1. Mis on Minu tervis @ EL (MyHealth@EU)?

Rakendus Minu tervis @ EL annab ravimite pakkumisega tegelevatele tervishoiutöötajatele turvalise ja lihtsa juurdepääsu terviseandmetele. See taristu annab ravimite pakkumisega tegelevatele tervishoiutöötajatele juurdepääsu ELi elanike terviseandmetele elektrooniliselt (piiriülesed digiretseptid) ning kõikjal ELis mis tahes ajahetkel. Juurdepääs antakse turvalise portaali kaudu, mida haldab e-tervise riiklik kontaktpunkt (edaspidi „kontaktpunkt“), mille iga riik on ise määranud.

Poola kontaktpunktiks on e-tervise keskus (Centrum e-Zdrowia, Dubois 5A tänav, 00-189 Varssavi, Poola). Poola õiguse kohaselt on andmete vastutavaks töötlejaks tervishoiuministeerium. Vastavalt tervishoiuministeeriumiga sõlmitud lepingule on andmete volitatud töötlejaks e-tervise keskus (kontaktandmed esitatakse allpool). e-tervise keskus (s.o Poola kontaktpunkt) on andmete volitatud töötlejana vastutav andmete kogumise, säilitamise, edastamise ja muude asjaomaste toimingute eest.

See tähendab ka seda, et patsiendi isikuandmed salvestatakse, edastatakse ja säilitatakse kooskõlas Poola ja ELi õigusega.

### 2. Millised patsiendi terviseandmete kategooriad on hõlmatud?

Digiretsept ja selle alusel ravimi väljastamine – patsient saab digiresepti oma kindlustajariigi tervishoiuteenuse osutajalt ning saab ravimi kätte Poola apteegis.

Digiretsept sisaldab põhimõtteliselt sama teavet nagu tavaline paberretsept, st arsti ja patsiendi andmeid ning väljakirjutatud ravimit.

Elektroonilise väljastamise puhul on märgitud väljastatav ravim.

Teave on kättesaadav juhul, kui patsiendi isikuandmed on tema kindlustajariigis juba elektrooniliselt registreeritud.

## Digiretseptil leiduv teave on järgmine:

- retsepti number;
- retsepti väljastamise kuupäev;
- patsiendi ees-ja perekonnanimi;
- patsiendi isikukood;
- patsiendi sünniaeg;
- patsiendi sugu;
- patsiendi kindlustajariik;
- retsepti väljastaja ees-ja perekonnanimi;
- retsepti väljastaja isikukood;
- retsepti väljastava tervishoiuasutuse aadress;
- teave retseptiga väljakirjutatud ravimi kohta;
  - ravimi kood;
  - toimeaine(d);
  - toimeaine kogus;
  - pakendi suurus (kogus);
  - pakendi liik, kui on asjakohane;
  - ravimiannuse vorm;
  - ravimi kaubanduslik nimetus, kui on asjakohane;
  - manustamisviis, kui on asjakohane;
  - pakkeüksuste arv;
  - müügiloa hoidja, kui on asjakohane;
- info selle kohta, kas asendamine on lubatud, kui on asjakohane;
- kavandatud annustamine;
- juhised patsiendile, kui on asjakohane;
- juhised väljastajale, kui on asjakohane;
- digiretsepti andmete eest vastutav õigussubjekt;

## ravimi elektroonilist väljastamist hõlmav teave on järgmine:

- väljastaja identifikaator;
- väljastamise kuupäev;
- väljastatud retsepti identifikaator;
- patsiendi ees-ja perekonnanimi;
- patsiendi isikukood;
- väljastaja ees-ja perekonnanimi;
- väljastaja isikukood;
- apteegi identifitseerimisnumber;
- apteegi nimi, kui on asjakohane;
- apteegi aadress;
- teave väljastatud ravimi kohta;
  - ravimi kood;
  - toimeaine(d);
  - toimeaine kogus;

- pakendi suurus (kogus);
- pakendi liik, kui on asjakohane;
- ravimiannuse vorm;
- kaubanduslik nimetus;
- manustamisviis, kui on asjakohane;
- pakkeüksuste arv;
- müügiloa hoidja, kui on asjakohane;
- info selle kohta, kas ravim asendati, kui on asjakohane;
- väljastamise elektrooniliste andmete eest vastutav õigussubjekt.

Kindlustajariigi taristu kaudu edastatavad andmed, mis liiguvad e-tervise riiklike kontaktpunktide kaudu Poolas asuva apteegini, hõlmavad kehtivat retsepti patsiendile väljakirjutatud ravimite loendiga ning nende ravimite kohta esitatud üksikasjaliku teabega.

Apteekritel on apteegi tarkvaralahenduse toel ja riiklike kontaktpunktide (s.o Poola e-tervise kontaktpunkt ja patsiendi kindlustajariigi kontaktpunkt) kaudu juurdepääs retsepti originaalversioonile (PDF-vormingus) ja digiretsepti tõlkele.

Ravimi väljastamisel sisestab apteeker andmed apteegi tarkvaralahenduses ning registreerib ravimi väljastamise. Teave ravimi väljastamise kohta edastatakse e-tervise riiklike kontaktpunktide vahendusel patsiendi kindlustajariigile.

### 3. Milline on patsiendi isikuandmete kasutamise õiguslik alus?

Minu tervis @ EL teenused on kättesaadavad vastavalt asjakohastele liikmesriigi õigusaktidele<sup>1</sup>.

#### Poolas töödeldakse isikuandmeid vastavalt järgmistele õigusaktidele:

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2011. aasta direktiiv 2011/24/EL patsiendiõiguste kohaldamise kohta piiriülestes tervishoius;
- tervishoiu infosüsteeme käsitlev 28. aprilli 2011 aasta seadus;
- 6. septembri 2001. aasta seadus; ravimiseadus;
- soodusravimeid, eritoiduks ettenähtud toiduaineid ja meditsiiniseadmeid käsitlev 12. mai 2011. aasta seadus;
- avaliku sektori vahenditest rahastatavaid tervise teenuseid käsitlev 27. augusti 2004. aasta seadus.

Poolas ravimi saamise korral salvestatakse patsiendi isikuandmed kooskõlas ELi isikuandmete kaitse üldmäärusega ja Poola õigusega ning vastavalt konkreetse apteegi praktikale.

### 4. Mis eesmärgil andmeid töödeldakse?

Ravimite väljastamisel töödeldakse retsepti andmeid ja väljastamise andmeid.

<sup>1</sup> Süsteemis osalevad ka Island, Liechtenstein ja Norra.

Andmeid võidakse töödelda ka arveldamise, aruandluse, statistika, teadusuuringute ja arhiveerimise otstarbel.

## 5. Kes neid andmeid töötleb ja kellel on neile juurdepääs? (Isikuandmete vastuvõtjad)

Patsiendi isikuandmetele pääsevad ligi ainult volitatud ja tuvastatavad tervishoiutöötajad, kes tegelevad ravimite väljastamisega vastavalt Poolas kehtivatele ametisaladuse nõuetele. Tervishoiutöötajate kohustus hoida konfidentsiaalsust tuleneb ametialast käitumist reguleerivatest õigusaktidest ja eeskirjadest.

Kui rakenduse Minu tervis @ EL vahendusel vahetatakse andmeid, siis iga andmete vastuvõtja vastutab nende andmete töötlemise eest oma andmetöötluse toimingutega seotud ulatuses.

Andmete vastuvõtjad, kelle on ülalnimetatud kohustused, on järgmised:

- apteek Poolas ja
- e-tervise kontaktpunkt Poolas.

Poola veebisaidil: <https://pacjent.gov.pl/> leidub terviseandmete piiriülese vahetamise kohta rohkem teavet.

## 6. Kus ja kui kaua isikuandmeid säilitatakse?

Kogutud isikuandmeid võidakse säilitada nii kindlustajariigi kui ka ravi osutamise riigi tervishoiuasutuste andmesüsteemides. Isikuandmeid säilitatakse apteegis ja andmetöötluslogisid e-tervise kontaktpunktis. Andmeid ei säilitata kauem kui see on vajalik eesmärgil, mille jaoks Teie isikuandmeid töödeldakse. Andmeid võib pikaajaliselt säilitada ainult arhiveerimise, teadusuuringute või ajalooliste uuringute otstarbel, rakendades erimeetmeid isikuandmete kaitseks nagu andmete anonüümimine.

Poolas säilitatakse andmeid viis aastat pärast kalendriaasta lõppu, mil toimus tagasimakse või väljastati ravim (vastavalt ravimiseadusele).

## 7. Millised on Teie õigused?

Teil on e-tervise keskusele asjaomase nõude esitamise kaudu juurdepääs oma andmetele, mida säilitatakse Poolas seoses ravimite väljastamisega. Teil on õigus ka andmete parandamisele, kustutamisele ja nende töötlemise piiramisele. Oma õiguste kaitseks võite pöörduda e-kirja teel aadressil [biuro@cez.gov.pl](mailto:biuro@cez.gov.pl) või kirjalikult **Centrum e-Zdrowia, Stanisława Dubois 5A Street, 00-184 Warsaw, Poland.**

Sõltuvalt olukorrast on Teil õigus esitada järelevalveasutusele kaebus kas elukohariigis või ravimi väljastamise riigis. Poola järelevalveasutuseks on isikuandmete kaitse büroo. ELi liikmesriikide järelevalveasutuste kontaktandmed on esitatud aadressil: <https://pacjent.gov.pl/>.

Poola riiklik andmekaitseasutus on isikuandmete kaitse büroo *Urząd Ochrony Danych Osobowych*, mille kontaktandmed on

järgmised: *Urząd Ochrony Danych Osobowych*, address: Stawki 2 Street, 00-193 Warsaw, Poland, e-post: [kancelaria@uodo.gov.pl](mailto:kancelaria@uodo.gov.pl).

## 8. Kontaktandmed

- **e-tervise keskus: Centrum e-Zdrowia ul. Stanisława Dubois 5A, 00-184 Warszawa):**  
[biuro@cez.gov.pl](mailto:biuro@cez.gov.pl)
- **Andmekaitseametnik:**  
[iod@cez.gov.pl](mailto:iod@cez.gov.pl)